

Халед

Сначала это был лишь поток воздуха, легкий ветерок, который внезапно усилился и стал больше походить на песчаную бурю. Это внезапное и непредсказуемое явление очень удивило Халеда. Старый Бербер много раз пересекал пустыню и повидал на своем веку разные бури. За свою долгую жизнь он научился их различать, не только умел их слушать, но и чуял их запахи издалека; всегда был готов к худшему, но настолько необычной и коварной бури он никогда раньше не видел.

Неизвестный страх сковал его разум, предвещая конец всему. Взмолванный, он скомандовал верблюдам лечь и, садясь, внезапно обернулся, всматриваясь сквозь песок. Воздух стал тяжелым, плотное облако пыли овладело мужчиной. Лик ужаса застыл в его уставших, израненных глазах. Халед не мог бросить маленького Хамида. Мама мальчика доверила ему ребенка, с тем, чтобы тот взял его с собой в Тимбухту, где бы Хамид мог присоединиться к своему брату. Теперь он был единственным, кто мог помочь мальчику.

«Хамииид» кричал Халед во все горло, голосом, заглушенным ветром. «Хамииид» продолжал он, полагая, что мальчик попросту не слышит его.

Завывание неба сделалось более хриплым, ветер принялся сметать дюны, стало невозможно дышать. Вероятно, Халеду следовало бы укрыться среди верблюдов, надеясь на милость Аллаха, но он не мог смириться с мыслью о потере мальчика.

«Я его защитник» повторял он себе, в то время как песок набивался ему в горло. Мужчина тщетно пытался сражаться с бурей, но вихрь кружился вокруг, превращая дюны в темные и угнетающие волны песка

Едва осязаемые потоки пыли нахлынули на его губы, защищенные тонкой полосой тюрбана, в то время как песок вызвал спазм в легких. Судорожный кашель разносился эхом в бронхах и отзывался неистойвой болью, пока он мечтал о глотке свежего воздуха. В это бесконечное мгновение он умело контролировал дыхание и, позже, когда легкие были вновь полны воздуха, принимался отчаянно кричать.

«Хамииид».

Этот крик внезапно притянул вихрь, который начал хлестать Халеда со злостью. Его одеяние бешено колыхалось на ветру и песчаное острие вонзалось в его тело. Его глаза сузились в щели под натиском плотного занавеса, который полностью ослепил его.

Решив поторопиться, Халед двигался в полутьме, размахивая руками на уровне колен.

«Хамииид» бормотал он обессиленный, позволяя ветру хлестать себя. Дыхание дьявола продолжало свирепствовать над дюной, вращаясь вокруг его тела и погружая его в тишину.

Дикий стон животного, чья раненая голова торчала из песка, привлек внимание каравана. По счастливой случайности, когда буря стала стихать, по близости оказались кочевники. Идя на зов, они обнаружили пожилого мужчину. Мальчишка, который все это время прятался за верблюдом, лежал теперь на спине, прямо под изнеможенным телом Халеда. Вместе, защищая друг друга от свирепой бури, они создали небольшое пространство для дыхания, куда не мог просочиться песок.

Струйка воды бежала по лицу Халеда. Он посмотрел на мальчика и улыбнулся, слеза радости ласкала его глаз, нетронутый адом. В эту минуту они были вместе, убаюканные

милостивой рукой Аллаха.

перевод
Полине Кудиновой,
Массимо Эккли

ТВзято из книги "Ночные рассказы" Фабио Лентини.
Авторское право 2002-2011 Фабио Лентини©. Все права защищены.
Для пользователей сети рассказы предоставлены только для чтения.